

# KEMOT®

## THREE-PHASES AUTOMATIC VOLTAGE REGULATOR

MSER 10KVA- URZ3437

Návod k obsluze	<b>CS</b>
Bedienungsanleitung	DE
Owner's manual	EN
Mode d'emploi	FR
Εγχειρίδιο χρήσης	GR
Használati utasítás	HU
Naudojimo instrukcija	LT
Gebruiksaanwijzing	NL
Instrukcja obsługi	PL
Manual de utilizare	RO
Руководство по эксплуатации	RU
Návod na použitie	SK
Інструкція з експлуатації	UA

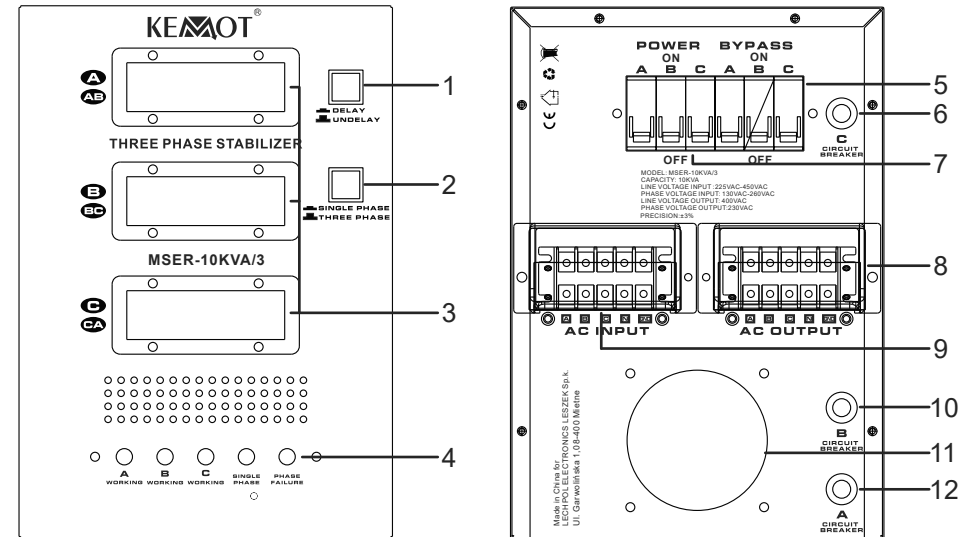
Citiți întreg manualul de utilizare înainte de a începe instalarea și asamblarea și păstrați-l pentru consultări ulterioare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a produsului.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

1. Nu supraîncărcați dispozitivul. Dacă puneți mai mult curent în dispozitiv decât este permis, îl poate deteriora.
2. Produs doar pentru uz interior. Acest dispozitiv este conceput pentru uz casnic și de birou. Nu utilizați acest produs cu echipamente speciale (de exemplu, echipamente medicale, industriale).
3. După conectarea dispozitivelor cu un curent de pornire instantaneu mare la stabilizator, puterea inițială poate fi de câteva ori mai mare decât cea indicată pe dispozitiv. Asigurați-vă că puterea inițială totală a tuturor dispozitivelor conectate nu depășește puterea maximă de ieșire permisă a stabilizatorului. Pentru televizor, calculați-l de două ori față de capacitatea listată.
4. Asigurați-vă că tensiunea și frecvența de ieșire ale aparatelor conectate sunt corespunzătoare.
5. Poziționați dispozitivul într-un loc ventilat corespunzător, cu temperatură adecvată.
6. Notă: nu acoperiți orificiile de ventilație ale dispozitivului, poate duce la supraîncălzire!
7. Protejați acest dispozitiv de apă, umiditate și sursele de căldură și lumina directă a soarelui.
8. Nu utilizați acest dispozitiv dacă nu funcționează corect. În acest caz, opriți convertorul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
9. Nu dezasamblați și nu reparați acest dispozitiv. În caz de deteriorare, contactați punctul de service autorizat pentru verificare sau reparare.
10. În caz de incendiu, utilizați numai stingător cu pulbere uscată. Utilizarea apei sau a altor tipuri de stingătoare de incendiu poate duce la electrocutare.
11. Poziționați dispozitivul într-un loc ventilat corespunzător, departe de sursele de căldură și de lumina directă a soarelui și de materiale inflamabile. Acest produs nu este o jucărie; nu îl lăsați la îndemâna copiilor.
12. Cablul de alimentare fix poate fi înlocuit doar la un service autorizat.
13. Protecția cablurilor: cablurile trebuie direcționate astfel încât să nu fie ciupite de elementele plasate peste sau în apropierea acestora.
14. Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați și îndrumați de o persoană care este responsabilă pentru siguranța lor într-o manieră precaută pentru ca toate măsurile de siguranță să fie înțelese și respectate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să efectueze curățarea și întreținerea dispozitivului fără supraveghere.
15. Asigurați-vă că secvența fazelor de pe terminale este corectă și că toate fazele sunt conectate și că firele sunt eficiente și nu au deteriorări mecanice (de exemplu, izolația firelor rupte).
16. În modul trifazat, orice conexiune de fază incorectă poate cauza defectarea dispozitivului.
17. Cablul de împământare (GND) pentru intrare și ieșire trebuie conectat pentru ca dispozitivul să fie protejat corespunzător.
18. Tensiunea de intrare și ieșire de 400 V este o tensiune foarte mare. Prin urmare, doar o persoană calificată trebuie să opereze dispozitivul cu alimentarea oprită. După conectarea corectă, acoperiți bornele și puneți dispozitivul într-un loc inaccesibil altor persoane.

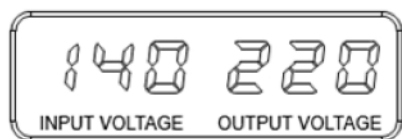
19. Dispozitivul este, de asemenea, sub tensiune înaltă în timpul unei defecțiuni. După ce întrerupătorul trifazat a fost oprit, doar o persoană calificată poate încerca să întrețină dispozitivul.

## Descriere produs

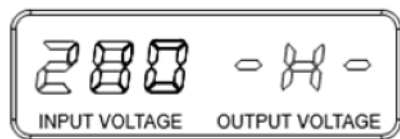


1. Buton întârziere/fără întârziere
2. Buton mod
3. Afișaj LCD
4. LED-uri care informează despre starea dispozitivului
5. Conexiune bypass
6. Buton resetare siguranță faza 3
7. Conectarea la sursa de alimentare
8. Conexiune de ieșire
9. Conexiune de intrare
10. Buton resetare siguranță faza 2
11. Ventilator
12. Buton resetare siguranță faza 1

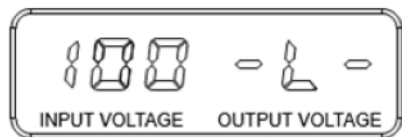
## Descriere ecran



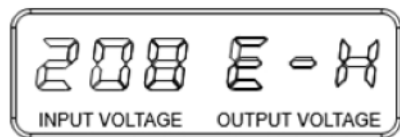
Stare corectă de funcționare



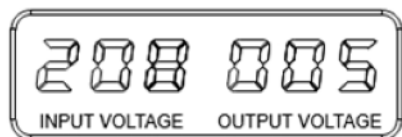
Protecție la supratensiune



Protecție la subtensiune



Protecție termică

Indicator timp de  
întârziere

## Descriere indicatori LED

- LED-urile 1, 2 și 3 sunt verzi – fazele 1, 2 și 3 sunt conectate / funcționează normal
- LED-urile 1, 2 și 3 sunt oprite – fazele 1, 2 și 3 nu funcționează / nu sunt conectate
- LED galben, "Single Phase" – Când este aprins galben, funcționează 1 fază. Când este oprit, funcționează 3 faze
- LED roșu "Phase error" – indică o eroare a dispozitivului

## Comutatoare

- Buton "Întârziere/fără întârziere" (6s / 180s) – Controlerul AVR este echipat cu o funcție de pornire întârziată pentru a proteja și a funcționa corespunzător dispozitivele care conțin compresoare care nu trebuie repornite imediat după oprire (de exemplu, frigider, congelatoare etc.).
- Buton "Modul monofazat/modul trifazat" – selectarea modului de funcționare al regulatorului

## Funcționare

- Blocul de intrare necesită conectarea conductelor de fază în aranjament "stea" (3 conductori de fază plus un conductor neutru). Este interzisă conectarea conductelor de fază în sistemul "trunghi" (conductoare cu trei faze fără conductor neutru).
- La conectarea fazelor, este important să păstrați succesiunea corectă. Faza 1 la 1, 2 la 2 și 3 la 3. În caz contrar, sistemul de siguranță poate dezactiva dispozitivul.
- Comutatorul "bypass" este comutatorul bypass al stabilizatorului. Când AVR funcționează normal, comutatorul de bypass trebuie să fie oprit. Când dispozitivul este deteriorat, opriți dispozitivul cu butonul de pornire și porniți modul BYPASS. Aparatul va furniza energie direct din rețea, ocolind electronica AVR.
- Când butonul de întârziere de pe panoul frontal este apăsat, dispozitivul va întârzia pornirea cu 180 de secunde până când semnalul de ieșire este aplicat. Timpul implicit este de 6 secunde.
- Pentru selectarea modului de funcționare se folosește butonul "Modul monofazat/modul trifazat". În mod implicit, dispozitivul este setat în modul trifazat. Apăsarea butonului va trece dispozitivul în modul monofazat.
- În modul trifazat, AVR-ul va compensa o tensiune de intrare prea mare sau prea mică și va scoate tensiunea stabilizată. Dacă în acest mod vreuna dintre faze nu funcționează corespunzător sau nu este conectată, aparatul se va proteja și nu va furniza tensiune la ieșire, informând despre aceasta prin aprinderea indicatorului "PHASE ERROR".
- În modul monofazat, fiecare fază poate funcționa independent, de ex. o eroare în funcționarea fazei 2 nu va afecta funcționarea fazei 1. Tensiunea de intrare a fiecărei faze este stabilizată cu o precizie de 3%. Puterea maximă pe fiecare fază este de cca. 1/3 din puterea nominală maximă a AVR (10KW).

## Curățenie

Curățați dispozitivul numai cu o cârpă moale, ușor umedă. Nu utilizați substanțe chimice sau detergenți pentru a curăța acest dispozitiv. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a-l curăța.

## Specificație

Putere nominală	10000 VA
Interval tensiune de intrare	225 - 450 V
Interval tensiune de intrare	225 V
Tensiune minimă de ieșire	310 V
Domeniu tensiune de ieșire	400 V
Faze	1 / 3 faze
Precizie de stabilizare	± 3%
Eficiență	98%
Controlul stabilizării	servomotor
Transformator	C.R.G.O. Toroidal
Indicator	afișaj LED
Frecvența de operare	50 / 60 Hz
Comutator cu întârziere a pornirii	6 / 180 s
Material carcasă	oțel
Temperatura de funcționare	0 – 40°C
Umiditate relativă	10 – 102%
Temperatura de depozitare	-15°C – 45°C
Protecții	suprasarcină, scurtcircuit, supra/joasă tensiune, supraîncălzire
Pornire răcire	la 30% din puterea nominală
Oprire răcire	la 20% din puterea nominală
Dimensiuni	545 x 230 x 397 mm
Greutate	31 kg



Romania  
Reciclarea corectă a acestui produs  
(reziduuri provenind din aparatura electrică și electronică)



Marcajele de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte daunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova re folosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

Distribuit de Lechpol Electronics SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.

Перед использованием следует внимательно ознакомиться с содержанием руководства по эксплуатации и сохранить его для последующего применения. Производитель не несет ответственности за неправильное использование продукта.

## ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Нельзя перегружать устройство. Подача на устройство напряжения высшего, чем разрешено, может привести к его повреждению.
2. Продукт предназначен для использования внутри помещений. Устройство предназначено исключительно для офисного и домашнего использования. Не следует использовать этот продукт со специальной аппаратурой (например, медицинской, промышленной).
3. После подключения к стабилизатору устройств, которые имеют большой моментальный пусковой ток, начальная мощность может быть в несколько раз выше, чем указанная на устройстве. Следует убедиться, что общая начальная мощность всех подключенных устройств не превышает разрешенной максимальной выходной мощности стабилизатора. В случае телевизоров следует принять, что это значение в два раза больше.
4. Перед подключением необходимо проверить соответствие напряжения и частоты подключенных устройств.
5. Устройство следует установить в месте с соответствующей температурой и циркуляцией воздуха.
6. Внимание: не следует заслонять вентилятор и вентиляционные отверстия устройства; это может привести к перегреву оборудования.
7. Необходимо предохранять устройство от воздействия воды, влаги и источников тепла, а также прямых солнечных лучей.
8. Запрещается использовать устройство, если оно неисправно. В этом случае следует немедленно выключить устройство и отключить его от источника питания.
9. Запрещается самостоятельно ремонтировать и разбирать устройство. В случае повреждения устройства следует связаться с авторизованным сервисным центром с целью проверки/ремонта.
10. В случае пожара следует использовать для тушения исключительно порошковые огнетушители. Применение для тушения воды либо огнетушителей другого типа может привести к поражению электрическим током.
11. Устройство следует поместить в месте с соответствующей вентиляцией, вдали от источников тепла, легковоспламеняющихся материалов, избегать воздействия прямых солнечных лучей. Следует хранить устройство в местах, недоступных для детей.
12. Стационарный сетевой кабель должен заменяться у производителя работником сервисного центра либо квалифицированным лицом.
13. Предохранение сетевого кабеля: сетевой кабель должен быть размещен таким образом, чтобы он не был поврежден, если на него наступят либо он будет прижат другими предметами.
14. Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими, умственными способностями и лицами с недостатком опыта и знаний об устройстве, если они находятся под присмотром или если они были предварительно проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают, в чем состоит опасность. Следует проинструктировать детей, чтобы они не воспринимали устройство как игрушку. Дети не должны производить очистку и консервацию устройства без присмотра.
15. Следует убедиться, что очередность фаз на клеммах правильная и что все фазы